

Modalités de Contrôle des Connaissances et des Compétences (M3C)

Approuvées au conseil d'UFR le 03/07/2025 et à la CFVU le 11/09/2025

2026-2027

Master Traduction et interprétation

Tout parcours : tronc commun

Responsable mention : Aurélie Ceccaldi / Francesca Manzari

Responsable Tronc commun : Aurélie Ceccaldi / Francesca Manzari

	réservé administration
	sans objet

Master 1

semestre 1					ECI : évaluation continue intégrale			CCP : contrôle continu partiel		CT : contrôle terminal		
Code APOGEE	Enseignement											
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation	code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/départem ent)	nature	durée	coef
HTDAU20	UE	Traductologies I	3	ECI	Session unique							
					HTDAU20_A	standard	Traductologie I CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDAU20_B	standard	Traductologie I CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDAU20_C	standard	Traductologie I CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
					HTDAU20_D	dérogatoire	Traductologie I CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDAU21	UE	Les outils informatiques de la traduction littéraire	2	ECI	Session unique							
					HTDAU21_A	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC1	contrôle continu	département	contrôle continu	2h	25%
					HTDAU21_B	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC2	contrôle continu	département	contrôle continu	2h	25%
					HTDAU21_C	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC3	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDAU21_D	dérogatoire	Les outils informatiques de la traduction littéraire CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDAU22	UE	Histoire et pratiques de la traduction littéraire	6									
HTDA22A HTDA22B	EC	Les métiers de la traduction littéraire La Traduction dans l'histoire littéraire		ECI	Session unique							
					HTDAU22_A	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDAU22_B	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDAU22_C	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
					HTDAU22_D	dérogatoire	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDAU23	UE	Expression en français	3									
HTDA23A HTDA23B	EC	Appliquer les règles typographiques Appliquer les règles grammaticales		CCP	Session unique							
					HTDAU23_A	standard	Expression en français CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%
					HTDAU23_D	dérogatoire	Expression en français CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
					HTDAU23_D	standard	Expression en français CT	contrôle terminal	département	rapport		70%
HTDAU24	UE	Intermédialités I	6									
HTDA24A HTDA24B HTDA24C	EC	Littérature & musique Littérature & cinéma Littérature & peinture		CT	Session unique							
					HTDAU24_A	standard et dérogatoire	Intermédialités I	contrôle terminal	département	rapport		100%

HTDAU25	UE	Traduction professionnelle	4										
HTDA25A HTDA25B	EC	Identifier métiers et secteurs de la traduction technique Traduire la bande dessinée et le manga		CCP	Session unique								
					HTDAU25_A	standard	identifier métiers et secteurs de la traduction technique CC	contrôle continu	département	contrôle continu		50%	
					HTDAU25_C	standard	Traduire la bande dessinée et le manga CT	contrôle terminal	département	rapport		50%	
					HTDAU25_D	dérogatoire	traduction professionnelle CT dérog	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDAU26	UE	Techniques de traduction-méthodologie recherche documentaire	3										
HTDA26A HTDA26B	EC	Identifier sélectionner analyser des ressources spécialisées anglais Appliquer les procédés et techniques de trad. en anglais		CCP	Session unique								
					HTDAU26_A	standard	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%	
					HTDAU26_B	standard	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CT	contrôle terminal	département	rapport		70%	
					HTDAU26_D	dérogatoire	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CT dérog	contrôle terminal	scolarité	oral	30mn	100%	
HTDAU27	UE	Identifier les outils de TAO et de TA	3	CCP	Session unique								
					HTDAU27_A	standard	Identifier les outils de TAO et de TA CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%	
					HTDAU27_D	dérogatoire	Identifier les outils de TAO et de TA CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
					HTDAU27_D	standard	Identifier les outils de TAO et de TA CT	contrôle terminal	département	rapport		70%	
HTDAU28	UE	Traduction de l'anglais	6	ECI	Session unique								
					HTAAU10_A	standard	Traduction de l'anglais CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTAAU10_B	standard	Traduction de l'anglais CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTAAU10_C	standard	Traduction de l'anglais CC3	contrôle continu	département	rapport		50%	
HTDAU29	UE	Traduction de l'allemand	6	ECI	Session unique								
					HTGAU10_A	standard	Traduction de l'allemand CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTGAU10_B	standard	Traduction de l'allemand CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTGAU10_C	standard	Traduction de l'allemand CC3	contrôle continu	département	rapport		50%	
HTDAU30	UE	Traduction de l'italien	6	ECI	Session unique								
					HTIAU10_A	standard	Traduction de l'italien CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTIAU10_B	standard	Traduction de l'italien CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	25%	
					HTIAU10_C	standard	Traduction de l'italien CC3	contrôle continu	département	rapport		50%	

semestre 2					ECI : évaluation continue intégrale								CCP : contrôle continu partiel			CT : contrôle terminal	
Code APOGEE	Enseignement																
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation	code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/départem ent)	nature	durée	coef					
HTDBU20	UE	Surtitrages & sous-titrages	3	CCP	Session unique												
					HTDBU20_A	standard	Surtitrages & sous-titrages CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%					
					HTDBU20_D	dérogatoire	Surtitrages & sous-titrages CT	contrôle terminal	département	rapport		100%					
					HTDBU20_D	standard	Surtitrages & sous-titrages CT	contrôle terminal	département	rapport		70%					

HTDBU21	UE	Interprétation et enjeux sociétaux	3										
HTDB21A HTDB21B	EC	Traduire pour les tribunaux Interprétation et médiation en milieu humanitaire		CCP	Session unique								
					HTDBU21_A	standard	Interprétation et enjeux sociétaux CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%	
					HTDBU21_D	dérogatoire	Interprétation et enjeux sociétaux CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
					HTDBU21_D	standard	Interprétation et enjeux sociétaux CT	contrôle terminal	département	rapport		70%	
HTDBU22	UE	Transcréation et adaptation interculturelle	3										
HTDB22A HTDB22B	EC	Reformuler pour adapter et alléger son style Adapter sa traduction à un marché et à un public donnés		CT	Session unique								
					HTDBU22_A	standard et dérogatoire	Transcréation et adaptation interculturelle	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDBU23	UE	Traduction professionnelle	5										
HTDB23A HTDB23B	EC	Traduction technico-marketing Traduction littéraire en maison d'édition		ECI	Session unique								
					HTDBU23_A	standard	Traduction professionnelle CC1	contrôle continu	département	contrôle continu		25%	
					HTDBU23_B	standard	Traduction professionnelle CC2	contrôle continu	département	contrôle continu		25%	
					HTDBU23_C	standard	Traduction professionnelle CC3	contrôle continu	département	rapport		50%	
					HTDBU23_D	dérogatoire	Traduction professionnelle CT dérog	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDBU24	UE	Pratiques de l'interprétations	6										
HTDB24A HTDB24B	EC	Interprétations du texte sacré Interprétations du texte philosophique		ECI	Session unique								
					HTDBU24_A	standard	Pratiques de l'interprétations CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%	
					HTDBU24_B	standard	Pratiques de l'interprétations CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%	
					HTDBU24_C	standard	Pratiques de l'interprétations CC3	contrôle continu	département	rapport		25%	
					HTDBU24_D	dérogatoire	Pratiques de l'interprétations CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDBU25	UE	Mémoire de recherche I	10										
HTDB25A HTDB25B	EC	Rédaction d'un mémoire de recherche Justifier ses choix traductionnels		CT	Session unique								
					HTDBU25_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche I CT1	contrôle terminal	département	rapport		50%	
					HTDBU25_B	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche I CT2	contrôle terminal	département	soutenance		50%	
HTDBU26	UE	Méthodologie de la recherche en traduction technique	3										
HTDB26A HTDB26B	EC	Définir étapes et stratégies de traduction Justifier solutions et choix de traduction		CT	Session unique								
					HTDBU26_A	standard et dérogatoire	méthodologie de la recherche en traduction technique	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDBU27	UE	Mettre en œuvre les technologies de la traduction	3										
HTDB27A HTDB27B	EC	Se servir de manière autonome des outils de TAO Post-éditer des documents pré-traduits automatiquement		ECI	Session unique								
					HTDBU27_A	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC1	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDBU27_B	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC2	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDBU27_C	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC3	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDBU27_D	dérogatoire	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	

HTDBU28	UE	Mémoire de traduction technico marketing Langue C	3	CT	Session unique							
					HTDBU28_A	standard et dérogatoire	Mémoire de traduction technico marketing en langue C	contrôle terminal	département	soutenance	30mn	100%

Master 2

semestre 3					ECI : évaluation continue intégrale CCP : contrôle continu partiel CT : contrôle terminal							
Code APOGEE	Enseignement											
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation	code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/départem ent)	nature	durée	coef
HTDCU20	UE	Théories de l'interprétation	3	ECI	Session unique							
					HTDCU20_A	standard	Théories de l'interprétation CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU20_B	standard	Théories de l'interprétation CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU20_C	standard	Théories de l'interprétation CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
HTDCU21	UE	Traductologies II	3	ECI	Session unique							
					HTDCU21_A	standard	Traductologie II CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDCU21_B	standard	Traductologie II CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU21_C	standard	Traductologie II CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
HTDCU22	UE	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale	6	ECI	Session unique							
					HTDCU22_A	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU22_B	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU22_C	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
HTDCU23	UE	Réception & critique littéraire	6	ECI	Session unique							
					HTDCU23_A	standard	Réception & critique littéraire CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDCU23_B	standard	Réception & critique littéraire CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU23_C	standard	Réception & critique littéraire CC3	contrôle continu	département	écrit		50%
HTDCU24	UE	Histoire des transpositions artistiques	6	ECI	Session unique							
					HTDCU24_A	standard	Histoire des transpositions artistiques CC1	contrôle continu	département	écrit	1h	25%
					HTDCU24_B	standard	Histoire des transpositions artistiques CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU24_C	standard	Histoire des transpositions artistiques CC3	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
HTDCU25	UE	Intermédialités II	6		Session unique							
					HTDCU25_A	standard et dérogatoire	Intermédialités II	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDC25A	EC	Littérature & musique		CT	Session unique							
HTDC25B		Littérature & cinéma			HTDCU25_A	standard et dérogatoire	Intermédialités II	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDC25C		Littérature & peinture										

HTDCU26	UE	Gérer la prestation de services en traduction	5										
HTDC26A	EC	Gérer son activité professionnelle		ECI	Session unique								
HTDC26B		Gérer un projet en traduction spécialisée			HTDCU26_A	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC1	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
HTDC26C		Intégrer la responsabilité déontologique et juridique			HTDCU26_B	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC2	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
HTDC26D		Identifier l'assurance qualité et les normes			HTDCU26_C	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC3	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDCU26_D	dérogatoire	Gérer la prestation de services en traduction CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDCU27	UE	Créer son activité et élaborer ses supports de communication	2	CT	Session unique								
					HTDCU27_A	standard et dérogatoire	créer son activité et élaborer ses supports de communication	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDCU28	UE	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles	3										
HTDC28A	EC	Convaincre en entretien et valoriser ses compétences trad.		CCP	Session unique								
HTDC28B		Gérer les médias sociaux, développer une clientèle			HTDCU28_A	standard	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles CC	contrôle continu	département	contrôle continu		50%	
					HTDCU28_B	standard	gérer les médias sociaux, développer une clientèle CT	contrôle terminal	département	rapport		50%	
						HTDCU28_D	dérogatoire	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles CT dérog	contrôle terminal	département	rapport		100%

semestre 4					ECI : évaluation continue intégrale								CCP : contrôle continu partiel		CT : contrôle terminal	
Code APOGEE	Enseignement															
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation	code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/départem ent)	nature	durée	coef				
HTDDU20	UE	Stage en maison d'édition	3													
HTDD20A HTDD20B	EC	Révision et relecture (Stage) Organisation d'événements		CT	Session unique											
					HTDDU20_A	standard et dérogatoire	Stage en maison d'édition	contrôle terminal	département	rapport		100%				
HTDDU21	UE	Méthodologie de la recherche de stage	3	CT	Session unique											
					HTDDU21_A	standard et dérogatoire	Méthodologie de la recherche de stage	contrôle terminal	département	rapport		100%				
HTDDU22	UE	Rapport de stage (TL)	6	CT	Session unique											
					HTDDU22_A	standard et dérogatoire	Rapport de stage en Traduction Littéraire	contrôle terminal	département	rapport		100%				
HTDDU23	UE	Mener un projet scientifique (mémoire de recherche en traductologie)	18													
HTDD23A HTDD23B	EC	Rédaction d'un mémoire de recherche Justifier ses choix traductionnels		CT	Session unique											
					HTDDU23_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche en traductologie	contrôle terminal	département	rapport		100%				

HTDDU24	UE	Mobiliser ses compétences technologiques	4										
HTDD24A	EC	Utiliser les outils de TAO, applis et utilitaires métiers Identifier les enjeux et modalités de la postédition Utiliser les outils de l'IA et créer des contenus		ECI	Session unique								
HTDD24B					HTDDU24_A	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC1	contrôle continu	département	contrôle continu		25%	
HTDD24C					HTDDU24_B	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC2	contrôle continu	département	contrôle continu		25%	
					HTDDU24_C	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC3	contrôle continu	département	contrôle continu		50%	
					HTDDU24_D	dérogatoire	Mobiliser ses compétences technologiques CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU25	UE	Stage (TT)	18										
HTDD25A	EC	Rapport de stage (TT) Méthodologie de la recherche de stage (TT)		CT	Session unique								
HTDD25B					HTDDU25_A	standard et dérogatoire	Stage (TT)	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU26	UE	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif	2	CCP	Session unique								
					HTDDU26_A	standard	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%	
					HTDDU26_B	standard	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CT	contrôle terminal	département	soutenance		70%	
					HTDDU26_D	dérogatoire	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CT dérog	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU27	UE	Méthodologie de la recherche en traduction spécialisée	3										
HTDD27A	EC	Sélectionner et analyser diverses ressources spécialisées Structurer son analyse Développer une conscience critique		CT	Session unique								
HTDD27B					HTDDU27_A	standard et dérogatoire	Méthodologie de la recherche en traduction spécialisée	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDD27C													
HTDDU28	UE	Mémoire de recherche sur projet de traduction technique	3	CT	Session unique								
					HTDDU28_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche sur projet de TT	contrôle terminal	département	soutenance	30mn	100%	